

# Publicatieblad van de Europese Unie

# C 205



Uitgave  
in de Nederlandse taal

Mededelingen en bekendmakingen

64e jaargang

31 mei 2021

## Inhoud

### II Mededelingen

MEDEDELINGEN VAN DE INSTELLINGEN, ORGANEN EN INSTANTIES VAN DE EUROPESE UNIE

#### Europese Commissie

2021/C 205/01	Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie (Zaak M.10224 — OTTP/Nikky Investments/Logoplaste) <sup>(1)</sup> .....	1
2021/C 205/02	Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie (Zaak M.10147 — Mitsui & Co/Mitsui Chemicals/Honshu Chemical Industry) <sup>(1)</sup> .....	2

### IV Informatie

INFORMATIE AFKOMSTIG VAN DE INSTELLINGEN, ORGANEN EN INSTANTIES VAN DE EUROPESE UNIE

#### Europese Commissie

2021/C 205/03	Wisselkoersen van de euro — 28 mei 2021 .....	3
---------------	---	---

### V Bekendmakingen

PROCEDURES IN VERBAND MET DE UITVOERING VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE HANDELSPOLITIEK

#### Europese Commissie

2021/C 205/04	Bericht van het naderend vervallen van bepaalde antidumpingmaatregelen .....	4
---------------	--	---

NL

<sup>(1)</sup> Voor de EER relevante tekst.

## PROCEDURES IN VERBAND MET DE UITVOERING VAN HET GEMEENSCHAPPELIJK MEDEDINGINGSBELEID

### Europese Commissie

2021/C 205/05	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak M.10275 — SMFL/Yanmar/Yanmar Credit) — Voor de vereenvoudigde procedure in aanmerking komende zaak <sup>(1)</sup> .....	5
2021/C 205/06	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak M.10241 — Colony Capital/Liberty Global/JV) — Voor de vereenvoudigde procedure in aanmerking komende zaak <sup>(1)</sup> .....	7
2021/C 205/07	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak M.10202 — EQT/Investindustrial/JV) — Voor de vereenvoudigde procedure in aanmerking komende zaak <sup>(1)</sup> .....	9
2021/C 205/08	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak M.10294 – MUFG/SMFG/MHFG/RESONA HD/JV) — Voor de vereenvoudigde procedure in aanmerking komende zaak <sup>(1)</sup> .....	11

### ANDERE HANDELINGEN

### Europese Commissie

2021/C 205/09	Bekendmaking van een aanvraag overeenkomstig artikel 17, lid 6, van Verordening (EG) nr. 110/2008 van het Europees Parlement en de Raad betreffende de definitie, de aanduiding, de presentatie, de etikettering en de bescherming van geografische aanduidingen van gedistilleerde dranken en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 1576/89 van de Raad .....	13
---------------	--	----

---

<sup>(1)</sup> Voor de EER relevante tekst.

## II

*(Mededelingen)*MEDEDELINGEN VAN DE INSTELLINGEN, ORGANEN EN INSTANTIES VAN  
DE EUROPESE UNIE

## EUROPESE COMMISSIE

**Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie****(Zaak M.10224 — OTPP/Nikky Investments/Logoplaste)****(Voor de EER relevante tekst)**

(2021/C 205/01)

Op 20 mei 2021 heeft de Commissie besloten zich niet te verzetten tegen bovenvermelde aangemelde concentratie en deze verenigbaar met de interne markt te verklaren. Dit besluit is gebaseerd op artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad <sup>(1)</sup>. De volledige tekst van het besluit is slechts beschikbaar in het Engels en zal openbaar worden gemaakt na verwijdering van eventuele bedrijfsgeheimen. De tekst is beschikbaar:

- op de website Concurrentie van de Commissie, afdeling Fusies (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Deze website biedt verschillende hulpmiddelen om individuele concentratiebesluiten op te zoeken, onder meer op: naam van de onderneming, nummer van de zaak, datum en sector,
- in elektronische vorm op de EUR-Lex-website (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=nl>) onder document nr. 32021M10224. EUR-Lex biedt onlinetoegang tot de communautaire wetgeving.

---

<sup>(1)</sup> PB L 24 van 29.1.2004, blz. 1.

**Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie**  
**(Zaak M.10147 — Mitsui & Co/Mitsui Chemicals/Honshu Chemical Industry)**

**(Voor de EER relevante tekst)**

(2021/C 205/02)

Op 5 mei 2021 heeft de Commissie besloten zich niet te verzetten tegen bovenvermelde aangemelde concentratie en deze verenigbaar met de interne markt te verklaren. Dit besluit is gebaseerd op artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad <sup>(1)</sup>. De volledige tekst van het besluit is slechts beschikbaar in het Engels en zal openbaar worden gemaakt na verwijdering van eventuele bedrijfsgeheimen. De tekst is beschikbaar:

- op de website Concurrentie van de Commissie, afdeling Fusies (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Deze website biedt verschillende hulpmiddelen om individuele concentratiebesluiten op te zoeken, onder meer op: naam van de onderneming, nummer van de zaak, datum en sector,
- in elektronische vorm op de EUR-Lex-website (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=nl>) onder document nr. 32021M10147. EUR-Lex biedt onlinetoegang tot de communautaire wetgeving.

---

<sup>(1)</sup> PB L 24 van 29.1.2004, blz. 1.

## IV

(Informatie)

INFORMATIE AFKOMSTIG VAN DE INSTELLINGEN, ORGANEN EN  
INSTANTIES VAN DE EUROPESE UNIE

## EUROPESE COMMISSIE

Wisselkoersen van de euro <sup>(1)</sup>

28 mei 2021

(2021/C 205/03)

1 euro =

	Munteenheid	Koers		Munteenheid	Koers
USD	US-dollar	1,2142	CAD	Canadese dollar	1,4711
JPY	Japane yen	133,65	HKD	Hongkongse dollar	9,4246
DKK	Deense kroon	7,4366	NZD	Nieuw-Zeelandse dollar	1,6811
GBP	Pond sterling	0,85765	SGD	Singaporese dollar	1,6102
SEK	Zweedse kroon	10,1250	KRW	Zuid-Koreaanse won	1 355,86
CHF	Zwitserse frank	1,0960	ZAR	Zuid-Afrikaanse rand	16,7945
ISK	IJslandse kroon	146,50	CNY	Chinese yuan renminbi	7,7422
NOK	Noorse kroon	10,1790	HRK	Kroatische kuna	7,5180
BGN	Bulgaarse lev	1,9558	IDR	Indonesische roepia	17 404,54
CZK	Tsjechische koruna	25,451	MYR	Maleisische ringgit	5,0189
HUF	Hongaarse forint	347,85	PHP	Filipijnse peso	58,075
PLN	Poolse zloty	4,4865	RUB	Russische roebel	89,4203
RON	Roemeense leu	4,9196	THB	Thaise baht	38,004
TRY	Turkse lira	10,4398	BRL	Braziliaanse real	6,3844
AUD	Australische dollar	1,5796	MXN	Mexicaanse peso	24,3191
			INR	Indiase roepie	88,0860

<sup>(1)</sup> Bron: door de Europese Centrale Bank gepubliceerde referentiekosten.

## V

(Bekendmakingen)

PROCEDURES IN VERBAND MET DE UITVOERING VAN DE  
GEMEENSCHAPPELIJKE HANDELSPOLITIEK

## EUROPESE COMMISSIE

## Bericht van het naderend vervallen van bepaalde antidumpingmaatregelen

(2021/C 205/04)

1. Overeenkomstig artikel 11, lid 2, van Verordening (EU) 2016/1036 van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2016 betreffende beschermende maatregelen tegen invoer met dumping uit landen die geen lid zijn van de Europese Unie <sup>(1)</sup> maakt de Europese Commissie bekend dat de hieronder vermelde antidumpingmaatregelen op de in onderstaande tabel vermelde datum zullen vervallen, tenzij een nieuw onderzoek wordt geopend overeenkomstig de volgende procedure.

## 2. Procedure

De producenten in de Unie kunnen een schriftelijk verzoek om een nieuw onderzoek indienen. Dit verzoek moet voldoende bewijsmateriaal bevatten om aan te tonen dat bij het vervallen van de maatregelen voortzetting of herhaling van dumping en schade waarschijnlijk is. Indien de Commissie besluit een nieuw onderzoek naar de betrokken maatregelen te openen, zullen de importeurs, de exporteurs, de vertegenwoordigers van het land van uitvoer en de producenten in de Unie in de gelegenheid worden gesteld de in het verzoek om een nieuw onderzoek verstrekte informatie aan te vullen, te weerleggen of daarover opmerkingen te maken.

## 3. Termijn

De producenten in de Unie kunnen een schriftelijk verzoek om een nieuw onderzoek indienen, dat uiterlijk drie maanden voor de in onderstaande tabel vermelde datum moet zijn ontvangen door de Europese Commissie, directoraat-generaal Handel (Eenheid G-1), CHAR 4/39, 1049 Brussel, België <sup>(2)</sup>.

4. Dit bericht wordt bekendgemaakt overeenkomstig artikel 11, lid 2, van Verordening (EU) 2016/1036.

Product	Land(en) van oorsprong of van uitvoer	Maatregelen	Referentie	Vervaldatum <sup>(1)</sup>
Garens met een hoge sterktegraad, van polyesters	Volksrepubliek China	Antidumpingrecht	Uitvoeringsverordening (EU) 2017/325 van de Commissie van 24 februari 2017 tot instelling van een definitief antidumpingrecht op garens met een hoge sterktegraad van polyesters van oorsprong uit de Volksrepubliek China naar aanleiding van een nieuw onderzoek in verband met het vervallen van de maatregelen op grond van artikel 11, lid 2, van Verordening (EU) 2016/1036 van het Europees Parlement en de Raad (PB L 49 van 25.2.2017, blz. 6)	26.2.2022

<sup>(1)</sup> De maatregel vervalt om middernacht (00.00 uur) op de in deze kolom vermelde datum.

<sup>(1)</sup> PB L 176 van 30.6.2016, blz. 21.

<sup>(2)</sup> TRADE-Defence-Complaints@ec.europa.eu

PROCEDURES IN VERBAND MET DE UITVOERING VAN HET  
GEMEENSCHAPPELIJK MEDEDINGINGSBELEID

EUROPESE COMMISSIE

**Voorafgaande aanmelding van een concentratie**

**(Zaak M.10275 — SMFL/Yanmar/Yanmar Credit)**

**Voor de vereenvoudigde procedure in aanmerking komende zaak**

**(Voor de EER relevante tekst)**

(2021/C 205/05)

1. Op 19 mei 2021 heeft de Commissie een aanmelding van een voorgenomen concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad <sup>(1)</sup> ontvangen.

Deze aanmelding betreft de volgende ondernemingen:

- Sumitomo Mitsui Finance and Leasing Co., Ltd. (“SMFL”, Japan), die onder gezamenlijke zeggenschap staat van Sumitomo Mitsui Financial Group, Inc. (Japan) en Sumitomo Corporation (Japan);
- Yanmar Holdings Co., Ltd. (“Yanmar”, Japan);
- Yanmar Credit Service Co., Ltd. (“Yanmar Credit”, Japan), die momenteel onder zeggenschap staat van Yanmar.

SMFL en Yanmar verkrijgen gezamenlijke zeggenschap in de zin van artikel 3, lid 1, punt b), en artikel 3, lid 4, van de concentratieverordening over het geheel van Yanmar Credit.

De concentratie komt tot stand door de verwerving van aandelen.

2. De activiteiten van de betrokken ondernemingen zijn:

- SMFL: aanbieder van verschillende financiële diensten voor zijn klanten. Zijn kernactiviteiten omvatten leasingdiensten (financiële en operationele leasing), verhuurservice en verkoop op afbetaling;
- Yanmar: verkoop van motoren die worden gebruikt in verschillende toepassingen, energiesystemen en generatoren, alsook in landbouwmachines, compacte bouwmachines, onderdelen en boten;
- Yanmar Credit biedt financiële diensten aan in Japan.

3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde transactie binnen het toepassingsgebied van de concentratieverordening kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter aangehouden.

Er zij op gewezen dat deze zaak in aanmerking komt voor de vereenvoudigde procedure zoals uiteengezet in de mededeling van de Commissie betreffende een vereenvoudigde procedure voor de behandeling van bepaalde concentraties krachtens Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad <sup>(2)</sup>.

4. De Commissie verzoekt belanghebbenden haar hun eventuele opmerkingen over de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na de datum van deze bekendmaking hebben bereikt. De volgende referentie moet altijd worden vermeld:

M.10275 - SMFL/Yanmar/Yanmar Credit

<sup>(1)</sup> PB L 24 van 29.1.2004, blz. 1 (“de concentratieverordening”).

<sup>(2)</sup> PB C 366 van 14.12.2013, blz. 5.

Opmerkingen kunnen per e-mail, per fax of per post aan de Commissie worden toegezonden. Gelieve de onderstaande contactgegevens te gebruiken:

Email: [COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu](mailto:COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu)

Fax +32 22964301

Postadres:

Europese Commissie  
Directoraat-generaal Concurrentie  
Griffie voor concentraties  
1049 Brussel  
BELGIË

---



**Voorafgaande aanmelding van een concentratie**  
**(Zaak M.10241 — Colony Capital/Liberty Global/JV)**  
**Voor de vereenvoudigde procedure in aanmerking komende zaak**

(Voor de EER relevante tekst)

(2021/C 205/06)

1. Op 21 mei 2021 heeft de Commissie een aanmelding van een voorgenomen concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad <sup>(1)</sup> ontvangen.

Deze aanmelding betreft de volgende ondernemingen:

- Colony Capital, Inc. ("Colony Capital", Verenigde Staten);
- Liberty Global plc ("Liberty Global", Verenigd Koninkrijk);
- Liberty Property HoldCo II S.à.r.l. ("JV", Luxemburg).

Colony Capital en Liberty Global verkrijgen gezamenlijke zeggenschap in de zin van artikel 3, lid 1, punt b), en artikel 3, lid 4, van de concentratieverordening over het geheel van de JV. De concentratie komt tot stand door de verwerving van aandelen in een nieuw opgerichte onderneming die een joint venture vormt.

2. De activiteiten van de betrokken ondernemingen zijn:

- Colony Capital: beheer van een wereldwijde portefeuille bestaande uit onder andere investeringen in digitale infrastructuur, waaronder macro-celtorens, datacenters, kleine celnetwerken en glasvezelnetwerken;
- Liberty Global: exploitatie van kabelnetwerken voor televisie, breedbandinternet, vaste spraaktelefonie en mobiele telecommunicatiediensten in verschillende EU-lidstaten;
- JV: verwerving, ontwikkeling en verhandeling van technisch vastgoed voor de aanbidding van colocationdiensten in het Verenigd Koninkrijk en de EER.

3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde transactie binnen het toepassingsgebied van de concentratieverordening kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter aangehouden.

Er zij op gewezen dat deze zaak in aanmerking komt voor de vereenvoudigde procedure zoals uiteengezet in de mededeling van de Commissie betreffende een vereenvoudigde procedure voor de behandeling van bepaalde concentraties krachtens Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad <sup>(2)</sup>.

4. De Commissie verzoekt belanghebbenden haar hun eventuele opmerkingen over de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na de datum van deze bekendmaking hebben bereikt. De volgende referentie moet altijd worden vermeld:

M.10241 — Colony Capital/Liberty Global/JV

Opmerkingen kunnen per e-mail, per fax of per post aan de Commissie worden toegezonden. Gelieve de onderstaande contactgegevens te gebruiken:

Email: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Fax +32 22964301

<sup>(1)</sup> PB L 24 van 29.1.2004, blz. 1 ("de concentratieverordening").

<sup>(2)</sup> PB C 366 van 14.12.2013, blz. 5.

Postadres:

Europese Commissie  
Directoraat-generaal Concurrentie  
Griffie voor concentraties  
1049 Brussel  
BELGIË

---

**Voorafgaande aanmelding van een concentratie**  
**(Zaak M.10202 — EQT/Investindustrial/JV)**  
**Voor de vereenvoudigde procedure in aanmerking komende zaak**

(Voor de EER relevante tekst)

(2021/C 205/07)

1. Op 21 mei 2021 heeft de Commissie een aanmelding van een voorgenomen concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad <sup>(1)</sup> ontvangen.

Deze aanmelding betreft de volgende ondernemingen:

- Igenomix, S.L.U. (“Igenomix”, Spanje), die onder uitsluitende zeggenschap staat van EQT AB (“EQT”, Zweden); en
- Universal Clinics, S.L. (“Universal Clinics”, Spanje), die onder uitsluitende zeggenschap staat van Investindustrial S.A. (“Investindustrial”, Luxemburg).

De voorgenomen concentratie omvat het verkrijgen van gezamenlijke zeggenschap in de zin van artikel 3, lid 1, punt b), en artikel 3, lid 4, van de concentratieverordening over de nieuw opgerichte gemeenschappelijke onderneming (de “JV”) door EQT, via Igenomix, en Investindustrial, via Universal Clinics.

De concentratie komt tot stand door de verwerving van aandelen.

2. De activiteiten van de betrokken ondernemingen zijn:

- EQT: beheer van investeringsfondsen. Portefeuille-ondernemingen die onder zeggenschap staan van EQT, waaronder met name Igenomix, een onderneming die zich bezighoudt met genetische en moleculaire diagnostiek, alsook klinische en aanvullende analyses, gespecialiseerd in de reproductieve sector en testen in verband met in-vitrofertilisatie;
- Investindustrial: beheer van investeringsfondsen. Portefeuille-ondernemingen die onder zeggenschap staan van Investindustrial, waaronder met name Universal Clinics, een onderneming die zich bezighoudt met reproductieve geneeskunde door eigendom, exploitatie en ontwikkeling van gezondheidsklinieken in Spanje, Italië, Tsjechië en Zweden;
- JV: ontwikkeling en op de markt brengen van medische apparatuur voor niet-invasieve embryocultuur die wordt gebruikt in labo's voor in-vitrofertilisatie.

3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde transactie binnen het toepassingsgebied van de concentratieverordening kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter aangehouden.

Er zij op gewezen dat deze zaak in aanmerking komt voor de vereenvoudigde procedure zoals uiteengezet in de mededeling van de Commissie betreffende een vereenvoudigde procedure voor de behandeling van bepaalde concentraties krachtens Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad <sup>(2)</sup>.

4. De Commissie verzoekt belanghebbenden haar hun eventuele opmerkingen over de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na de datum van deze bekendmaking hebben bereikt. De volgende referentie moet altijd worden vermeld:

M.10202 — EQT/Investindustrial/JV

Opmerkingen kunnen per e-mail, per fax of per post aan de Commissie worden toegezonden. Gelieve de onderstaande contactgegevens te gebruiken:

Email: [COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu](mailto:COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu)

<sup>(1)</sup> PB L 24 van 29.1.2004, blz. 1 (“de concentratieverordening”).

<sup>(2)</sup> PB C 366 van 14.12.2013, blz. 5.

Fax +32 22964301

Postadres:

Europese Commissie  
Directoraat-generaal Concurrentie  
Griffie voor concentraties  
1049 Brussel  
BELGIË

---

**Voorafgaande aanmelding van een concentratie**  
**(Zaak M.10294 – MUFG/SMFG/MHFG/RESONA HD/JV)**  
**Voor de vereenvoudigde procedure in aanmerking komende zaak**

(Voor de EER relevante tekst)

(2021/C 205/08)

1. Op 20 mei 2021 heeft de Commissie een aanmelding van een voorgenomen concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad <sup>(1)</sup> ontvangen.

Deze aanmelding betreft de volgende ondernemingen:

- Mitsubishi UFJ Financial Group, Inc. (“MUFG”, Japan);
- Sumitomo Mitsui Financial Group, Inc. (“SMFG”, Japan);
- Mizuho Financial Group, Inc. (“MHFG”, Japan); en
- Resona Holdings, Inc. (“Resona HD”, Japan).

MUFG, SMFG, MHFG en Resona HD verkrijgen gezamenlijke zeggenschap in de zin van artikel 3, lid 1, punt b), en artikel 3, lid 4, van de concentratieverordening over Cotra Co., Ltd. (Japan), een nieuw opgerichte gemeenschappelijke onderneming (de “JV”).

De concentratie komt tot stand door de verwerving van aandelen.

2. De activiteiten van de betrokken ondernemingen zijn:

- MUFG, SMFG, MHFG en Resona HD: bankconcerns die gevestigd zijn in Japan;
- JV: zal een nieuwe alternatieve elektronische betalingsinfrastructuur ontwikkelen en oprichten, uitsluitend in Japan en hoofdzakelijk met het oog op kleine geldtransacties onder en tussen particulieren.

3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde transactie binnen het toepassingsgebied van de concentratieverordening kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter aangehouden.

Er zij op gewezen dat deze zaak in aanmerking komt voor de vereenvoudigde procedure zoals uiteengezet in de mededeling van de Commissie betreffende een vereenvoudigde procedure voor de behandeling van bepaalde concentraties krachtens Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad <sup>(2)</sup>.

4. De Commissie verzoekt belanghebbenden haar hun eventuele opmerkingen over de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na de datum van deze bekendmaking hebben bereikt. De volgende referentie moet altijd worden vermeld:

M.10294 – MUFG/SMFG/MHFG/RESONA HD/JV

Opmerkingen kunnen per e-mail, per fax of per post aan de Commissie worden toegezonden. Gelieve de onderstaande contactgegevens te gebruiken:

Email: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Fax +32 22964301

<sup>(1)</sup> PB L 24 van 29.1.2004, blz. 1 (“de concentratieverordening”).

<sup>(2)</sup> PB C 366 van 14.12.2013, blz. 5.

Postadres:

Europese Commissie  
Directoraat-generaal Concurrentie  
Griffie voor concentraties  
1049 Brussel  
BELGIË

---

## ANDERE HANDELINGEN

## EUROPESE COMMISSIE

**Bekendmaking van een aanvraag overeenkomstig artikel 17, lid 6, van Verordening (EG) nr. 110/2008 van het Europees Parlement en de Raad betreffende de definitie, de aanduiding, de presentatie, de etikettering en de bescherming van geografische aanduidingen van gedistilleerde dranken en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 1576/89 van de Raad**

(2021/C 205/09)

Deze bekendmaking verleent het recht om op grond van artikel 27 van Verordening (EU) 2019/787 van het Europees Parlement en de Raad <sup>(1)</sup> bezwaar aan te tekenen tegen de aanvraag.

BELANGRIJKSTE SPECIFICATIES VAN HET TECHNISCH DOSSIER

“Madarasi birspálinka”

EU-nr.: PGI-HU-02489 — 6.3.2019

1. **Te registreren geografische aanduiding**

“Madarasi birspálinka”

2. **Categorie gedistilleerde drank**

9. Vruchten-eau-de-vie

3. **Beschrijving van de gedistilleerde drank**

3.1. *Fysische, chemische en/of organoleptische kenmerken*

Fysisch-chemische kenmerken

Alcoholgehalte	minimaal 43 % v/v
Methanolgehalte	maximaal 1 250 g/hl alcohol van 100 % vol
Totaal gehalte aan vluchtige stoffen	minimaal 400 g/hl alcohol van 100 % vol
Ethylacetaatgehalte	maximaal 300 g/hl alcohol van 100 % vol

Organoleptische kenmerken:

“Madarasi birspálinka” heeft een kleur die helder is als water. Kenmerkend zijn de uitgesproken, rijke geur en smaak die afkomstig zijn van het basisingrediënt.

Het product biedt een harmonieuze mengeling tussen de zachte, zure citrusmaak en de zoete, wasachtige toetsen van de kwee. De prominente toetsen van kwee worden aangevuld met kruidige tonen van compote en een discreet zurige, zijdezachte afdronk.

3.2. *Specifieke kenmerken (in vergelijking met gedistilleerde dranken van dezelfde categorie)*

In tegenstelling tot andere kweepalinka's heeft “Madarasi birspálinka” rijke toetsen van compote die de citrusmaak van de kwee versterken. De toetsen van compote zijn zoeter dan bij andere kweepalinka's, waardoor deze palinka een zachter en gladder karakter krijgt. Door de citrusmaak van het distillaat worden deze toetsen van compote verder versterkt.

<sup>(1)</sup> PB L 130 van 17.5.2019, blz. 1.

#### 4. Betrokken geografisch gebied

“Madarasi birspálinka” mag worden geproduceerd in commerciële palinkadistilleerderijen gelegen in het comitaat Bács-Kiskun, waar het maischen, vergisten, distilleren en rusten mag gebeuren. De kwee die wordt gebruikt als basisingrediënt, mag enkel afkomstig zijn uit dit gebied.

#### 5. Methoden voor het verkrijgen van de gedistilleerde drank

Productieproces van de palinka:

- a) Selectie en aanvaarding van het fruit
- b) Maischen en vergisten
- c) Distilleren
- d) Rusten en opslaan van de palinka
- e) Behandeling en productie van de palinka

a) *Selectie en aanvaarding van het fruit*

De kweeën moeten gezond, heel en volledig vrij van rot zijn.

Om de kwaliteit te controleren moeten de vruchten bij de aanvaarding worden gemeten en moet een organoleptische evaluatie worden uitgevoerd (door te proeven en, indien de middelen daarvoor beschikbaar zijn, het drogestofgehalte te onderzoeken (meting van suikergehalte- en pH-waarde)).

Alleen kweeën die naar behoren zijn gerijpt en een drogestofgehalte van ten minste 12 ref. % hebben, kunnen worden gebruikt als basisingrediënt.

b) *Maischen en vergisten*

Maischen:

De basis van het maischen is naar behoren gerijpt, kwalitatief fruit. Een speciale stap bij de productie van “Madarasi birspálinka” is het narijpen van de kwee, voorafgaand aan de verwerking. Dat proces kan indien nodig tot vijf dagen duren. Door het fruit gedurende die tijd op een koele plaats te bewaren (en zo te voorkomen dat het gaat rotten), wordt een probleemloos rijpingsproces gewaarborgd en kan een gelijkmatige rijpheid worden verkregen. De geurstoffen in de vrucht bereiken een hogere concentratie, wat leidt tot de unieke smaak van de palinka.

Het dons op de oppervlakte van de kwee moet worden verwijderd, want als het in grote hoeveelheden in het beslag terecht komt, krijgt de palinka een onaangename, bittere smaak. Kleine hoeveelheden dons leiden daarentegen niet tot onaangename veranderingen in het eindproduct. Het dons wordt verwijderd door de vruchten te wassen, te schrobben en af te veegen.

Het geschilde fruit wordt fijngehakt en vermalen. Om de goede consistentie te bereiken kan water worden toegevoegd aan het fijngehakte fruit. Het klaargemaakte beslag wordt naar vergistingstanks (van plastic of staal) gepompt.

Vergisten:

Het proces bestaat in een gecontroleerde gisting. De volgende hulpmaterialen mogen worden gebruikt: drinkwater, gist (geperst of gedroogd), zuren om de pH-waarde aan te passen, enzymen (voor de gist), pectinolytische enzymen en antischuimmiddelen.

Bij gecontroleerde gisting is het belangrijk om de temperatuur van het beslag precies in te stellen, op 16-22 °C. Het zuurgehalte van het beslag moet worden aangepast tot een pH-waarde van ongeveer 3-3,2, waarbij de gist en de enzymen doeltreffend blijven werken, maar schadelijke bacteriën niet kunnen overleven.

Het gebruik van gist zorgt ervoor dat de gisting snel intreedt en vlot en foutloos verloopt en dat het optimale aroma en alcoholgehalte worden bereikt.

De gisting moet worden gecontroleerd door toezicht te houden op de temperatuur van de gistingsruimte, terwijl het beslag dagelijks visueel moet worden geïnspecteerd en het suikergehalte van het beslag indien nodig moet worden gecontroleerd.

De gisting kan als voltooid worden beschouwd als het suikergehalte van het beslag onder 5 g per 100 g beslag zakt. Om schade te voorkomen, moet het gegiste beslag zo spoedig mogelijk worden gedistilleerd.



c) *Distilleren*

“Madarasi birspálinka” mag worden geproduceerd in een distilleerinrichting die voor dubbele gefractioneerde distillatie geschikt is en waarbij een traditionele alambiek met koperoppervlak wordt gebruikt.

Een alambiek is een ketel met een inhoud van 1 000 liter of minder. De ketels voor “Madarasi birspálinka” hebben doorgaans een capaciteit van 300-500 liter. De distillatie gebeurt in twee fasen. In de eerste fase wordt alcohol met een laag volumepercentage geproduceerd (15-28 % v/v), die reeds de aroma's van de vruchten bevat. In de tweede fase, het zuiveren, is het essentieel om de voor-, midden- en naloop correct te scheiden. Tijdens het distilleren kan de voorloop enkel door organoleptische controles worden bepaald, terwijl voor het scheiden van de naloop kan worden gebruikgemaakt van de empirische waarden van de alcohol, die continu wordt gemeten.

d) *Rusten en opslaan van de palinka*

Na de distillatie, en vóór het bottelen, moet de palinka rusten in het donker, in een korffles of roestvrijstalen vat en in onverdunde staat (doorgaans 60-70 % v/v), zodat de exquise aroma's zich kunnen vormen.

Voor het rusten en opslaan is het belangrijk dat de palinka in een ruimte met een gematigde vochtigheidsgraad en een uniforme temperatuur wordt geplaatst.

e) *Behandeling en productie van de palinka*

Na het rusten moet het alcoholgehalte van het distillaat op het vereiste niveau ( $\pm 0,3$  % v/v) worden gebracht door toevoeging van drinkwater overeenkomstig de wettelijke specificaties.

Dat mag gedistilleerd, ontzout, gedemineraliseerd of verzacht water zijn.

Zodra de palinka op het vereiste alcoholgehalte is gebracht, mag hij enkel worden gebotteld in schone keramische of glazen flessen.

## 6. Verband met het geografische milieu of de oorsprong

### 6.1. Voor het verband relevante bijzonderheden over het geografische gebied

Het comitaat Bács-Kiskun ligt in een van de zonnigste regio's van Hongarije. De doorgaans losse zandgrond warmt snel op en biedt zo een uitstekende omgeving voor de kwee.

De kwee groeit het best in een warme, eerder losse of middeldichte, vochtigere, goed beluchte bodem met goede eigenschappen op het vlak van waterbeheer en komt voornamelijk voor in het comitaat Bács-Kiskun, waar de omstandigheden gunstig zijn.

Tijdens het groeiseizoen schijnt de zon overvloedig (250-300 uren), de gemiddelde jaarlijkse temperatuur is 11,2 °C en de gemiddelde neerslag bedraagt 475 mm.

### 6.2. Specifieke aan het geografische gebied toe te schrijven kenmerken van de gedistilleerde drank

Het verband tussen “Madarasi birspálinka” en het geografische gebied berust op de kwaliteit en de reputatie van het product.

De specifieke eigenschappen van de kweeën die in het comitaat Bács-Kiskun worden geteeld, zijn het gevolg van de specifieke ecologische kenmerken van de fysieke omgeving. De weersomstandigheden in het comitaat Bács-Kiskun zorgen ervoor dat palinka die wordt geproduceerd van in dit gebied geteelde kweeën, een exquise smaak en geur krijgt.

De zanderige bodem van het comitaat biedt de kweebomen een gunstige, luchtige, goed gevormde ondergrond en zorgt zo mee voor het unieke karakter van het fruit. De citrusachtige, kruidige toetsen van de kwee zijn het resultaat van de losse, zanderige bodem.

De zanderige bodem is rijk aan micronutriënten. De zandkorrels weerkaatsen het zonlicht op het fruit, waardoor een voortdurend warme omgeving ontstaat tijdens de rijpingsperiode.

De hoge gemiddelde temperatuur en overvloedige zonneschijn in het comitaat Bács-Kiskun zorgen ervoor dat de kwee goed kan rijpen en zo een hoger suikergehalte krijgt dan kweeën die worden geteeld in andere gebieden. Het distillaat dat wordt geproduceerd van deze kwee is daarom zoeter en heeft toetsen van compote, waardoor de eau-de-vie een zachter en gladder karakter krijgt dan andere kweepalinka's.

Deze toetsen van compote worden versterkt door de citrusmaak van het distillaat, dankzij de evenwichtige zuurtegraad van de gerijpte kwee.

De micronutriëntenrijke bodem zorgt ervoor dat de kwee, die wordt geplukt wanneer hij naar behoren is gerijpt (met een drogestofgehalte van ten minste 12 ref. %), de rijke geur en smaak krijgt die kenmerkend is voor "Madarasi birspálinka".

Om deze aromatische toetsen van het distillaat te verkrijgen is aanzienlijke kennis en ervaring nodig, die van generatie op generatie wordt doorgegeven. Deze kennis gaat over het narijpen van de kwee, het verwijderen van het dons van de schil, het maischen en het behoorlijk scheiden en zuiveren van het distillaat.

Prijzen die "Madarasi birspálinka" heeft gewonnen:

- Zsindelyes-festival - palinkaproeverij "Zsindelyes Fesztivál - Pálinkamustra", 2008, zilveren medaille
- HunDeszt-palinkawedstrijd "HunDeszt Pálinkaverseny", 2012, zilveren medaille
- Derde open wedstrijd voor palinka en destillaten van het comitaat Vas "Vas Megyei Nyílt Pálinka- és Párlatverseny", 2012, gouden medaille
- Vierde open wedstrijd voor palinka en destillaten van het comitaat Vas "Vas Megyei Nyílt Pálinka- és Párlatverseny", 2013, gouden medaille
- Derde regionale wedstrijd voor palinka en destillaten "Regionális Palóc Pálinka- és Párlatverseny", 2014, zilveren medaille
- Vijfde open wedstrijd voor palinka en destillaten van het comitaat Vas "Vas Megyei Nyílt Pálinka- és Párlatverseny", 2014, zilveren medaille
- Zesde open wedstrijd voor palinka en destillaten van het comitaat Vas "Vas Megyei Nyílt Pálinka- és Párlatverseny", 2015, gouden medaille
- Nationale palinkaproefwedstrijd "Pálinka Országkóstoló", 2016, medaille voor uitmuntende palinka
- Zevende open wedstrijd voor palinka en destillaten van het comitaat Vas "Vas Megyei Nyílt Pálinka- és Párlatverseny", 2016, gouden medaille
- Brillante - palinkawedstrijd voor industriële stokerijen "Brillante – Kereskedelmi Főzdek Pálinka Versenye", 2017, zilveren medaille
- Nationale palinkaproefwedstrijd "Pálinka Országkóstoló", 2017, medaille voor uitmuntende palinka
- Wedstrijd voor palinka en destillaten van het Karpatenbekken "Kárpát-Medencei Pálinka- és Párlatverseny", 2017, zilveren medaille

## 7. EU- of nationale/regionale bepalingen

- Wet XI van 1997 inzake de bescherming van handelsmerken en geografische aanduidingen
- Wet LXXIII van 2008 inzake palinka, druivendrafpalinka en de nationale palinkaraad
- Regeringsdecreet nr. 158/2009 van 30 juli 2009 tot vaststelling van gedetailleerde regels voor de bescherming van de geografische aanduidingen van landbouwproducten en levensmiddelen en inzake de controle van de producten
- Regeringsdecreet nr. 22/2012 van 29 februari 2012 betreffende het nationaal bureau voor de veiligheid van de voedselketen
- Decreet nr. 28/2017 van 30 mei 2017 van de minister van Landbouw betreffende de voorschriften voor het door levensmiddelenbedrijven te beheren systeem van zelfcontrole
- Verordening (EG) nr. 110/2008 van het Europees Parlement en de Raad van 15 januari 2008 betreffende de definitie, de aanduiding, de presentatie, de etikettering en de bescherming van geografische aanduidingen van gedistilleerde dranken en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 1576/89 van de Raad
- Uitvoeringsverordening (EU) nr. 716/2013 van de Commissie van 25 juli 2013 tot vaststelling van uitvoeringsbepalingen voor Verordening (EG) nr. 110/2008 van het Europees Parlement en de Raad betreffende de definitie, de aanduiding, de presentatie, de etikettering en de bescherming van geografische aanduidingen van gedistilleerde dranken

## 8. Aanvrager

### 8.1. Lidstaat, derde land of rechtspersoon/natuurlijk persoon:

Márton Lakatos (eenmanszaak)

### 8.2. Volledig adres (straatnaam, huisnummer, gemeente/stad en postcode, land):

Szent István utca 105, H-6456 Madaras

9. **Aanvullingen op de geografische aanduiding**

—

10. **Bijzondere etiketteringsvoorschriften**

Naast de in de wetgeving gespecificeerde elementen bevat de benaming ook het volgende:

— “földrajzi árujelző” [geografische aanduiding] (gescheiden van de naam)

---



ISSN 1977-0995 (elektronische uitgave)  
ISSN 1725-2474 (papieren uitgave)



Bureau voor publicaties  
van de Europese Unie  
L-2985 Luxemburg  
LUXEMBURG

NL